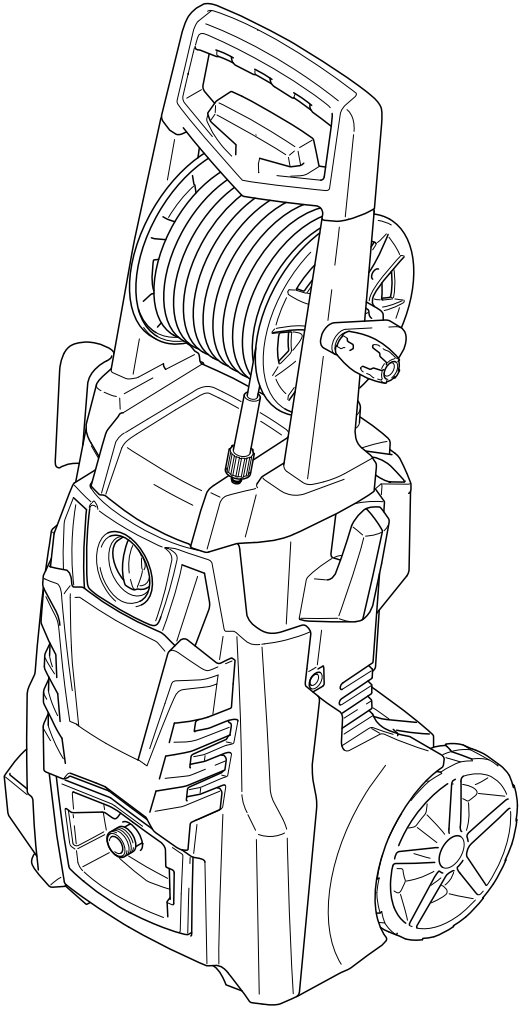
BLUE CLEAN® 491

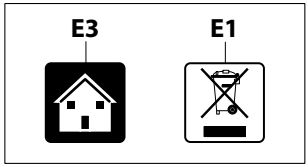


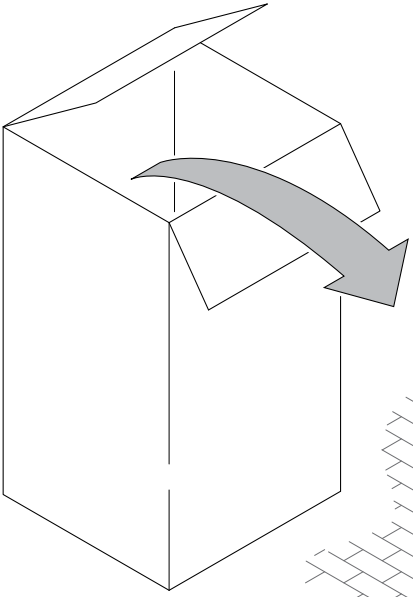
cod. 92507 - MS

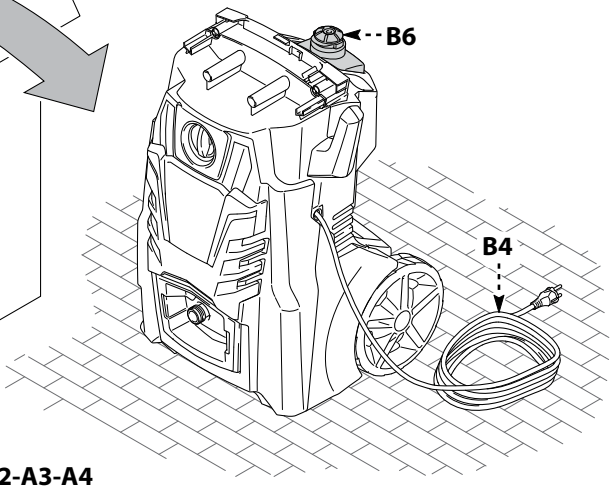
FR
EN
DE
IT
ES
PT
EL
NL
DA
NO
FI
SV
CS
PL
SL
SK
LT
BG
RU
HU
RO
TR
HR
LV
ET
UK

FR	*Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ*
EN	*Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS*
DE	*Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSANWEISUNGEN*
IT	*Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA*
ES	*Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD*
PT	*Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA*
EL	*Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρηση του μηχανήματος πλύσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ*
NL	*Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN*
DA	*Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrenseren og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE*
NO	*Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE*
FI	*Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN*
SV	*Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA*
CS	*Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY*
PL	*Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA*
SL	*Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/uporabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM*
SK	*Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV*
LT	*Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS*
BG	*Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ*
RU	*Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ*
HU	*A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használata előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című részek*
RO	*Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ*
TR	*Hidro temizleyiciyi kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz*
HR	*Prije montiranja/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebnu pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA*
LV	*Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS*
ET	*Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorda seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSNÕUETELE*
UK	*Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ*





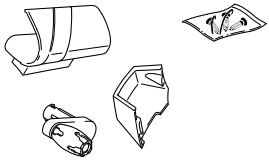


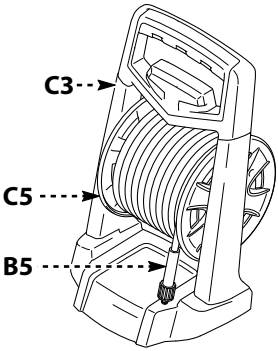


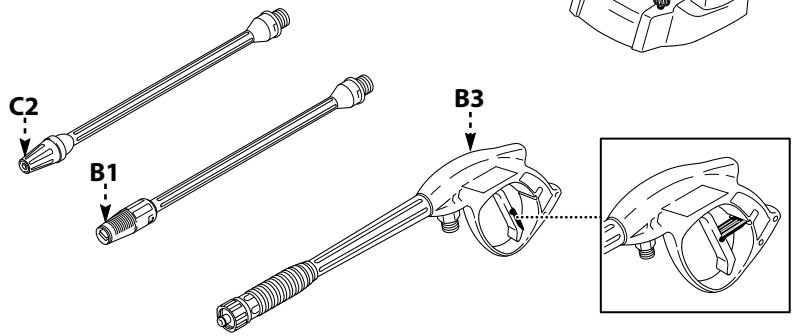


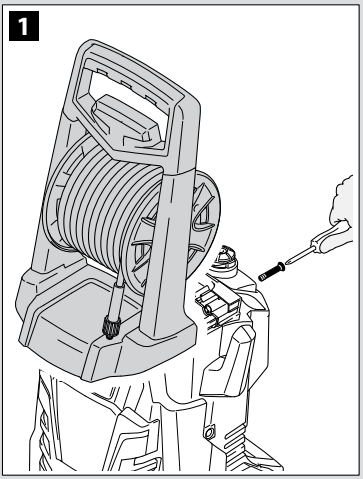
A1-A2-A3-A4

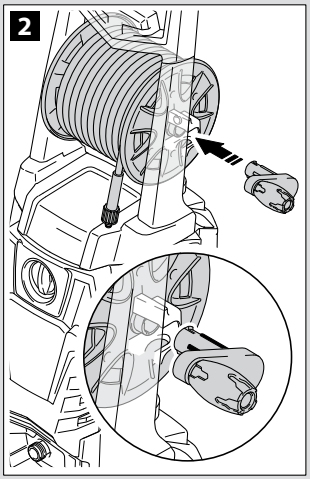


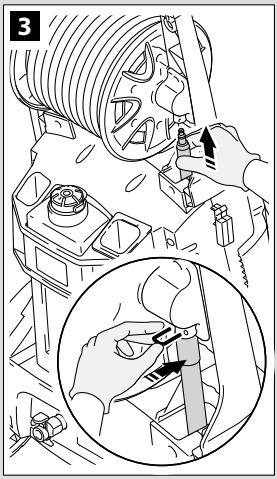


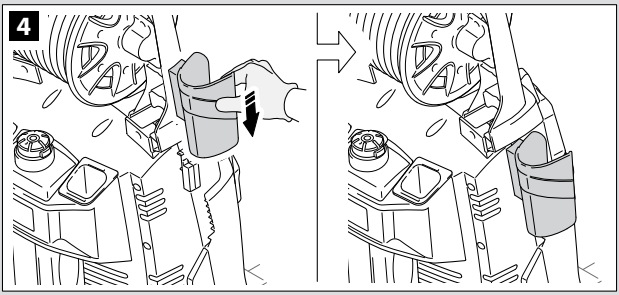


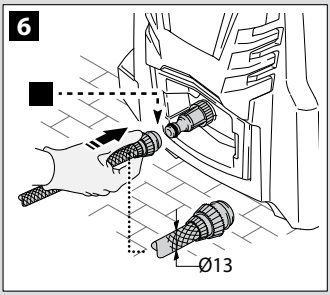


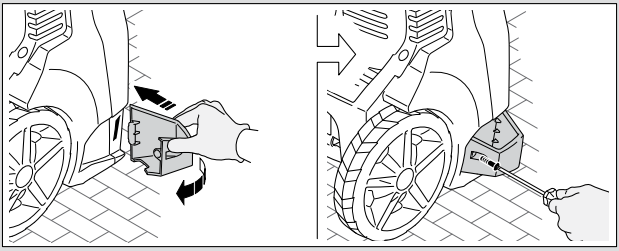

1

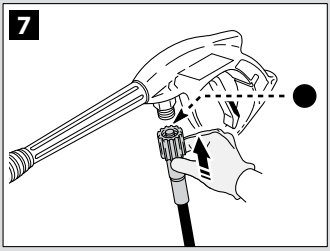

2

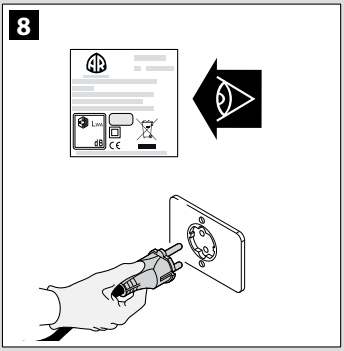

3

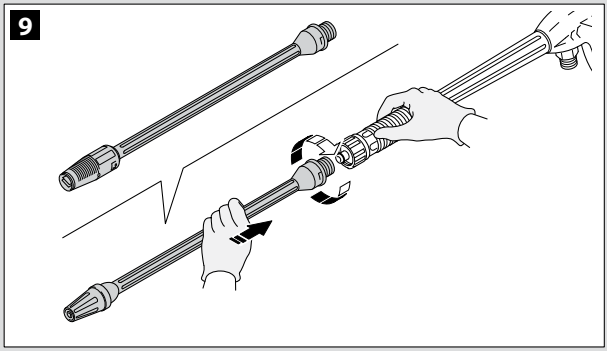

4

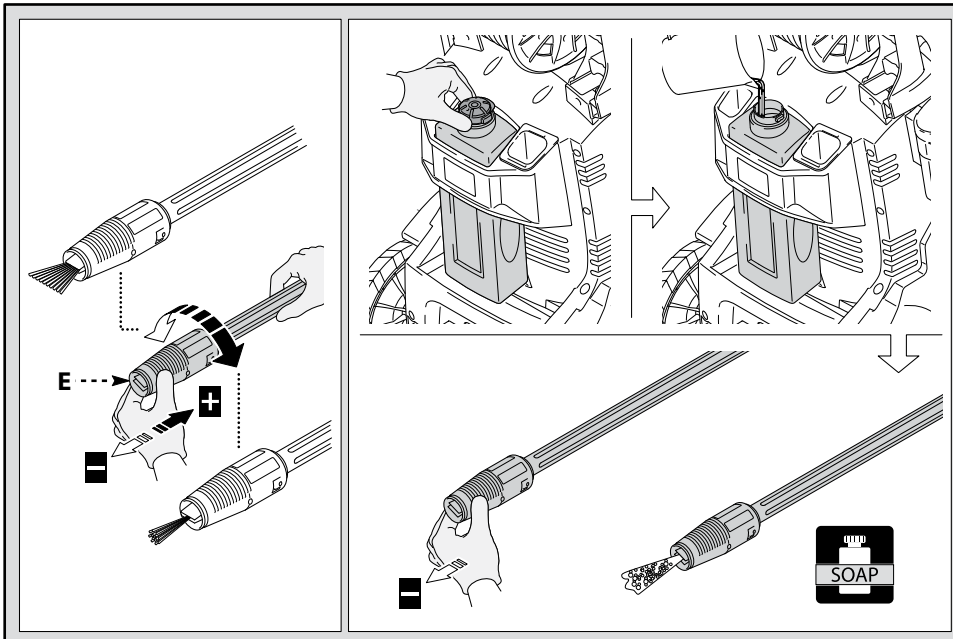

6
Ø13



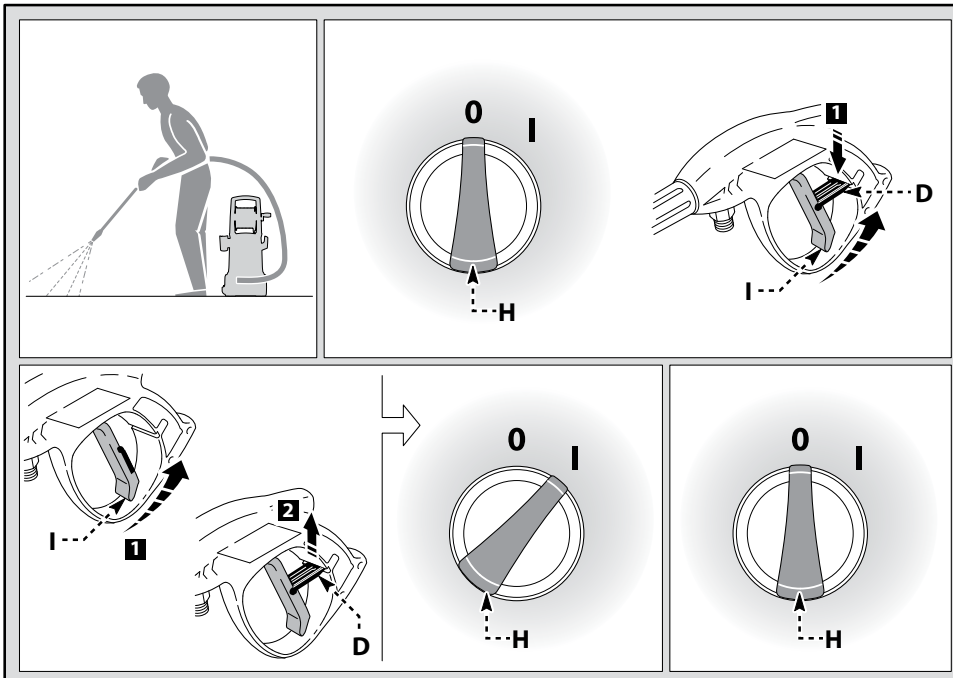

7


8

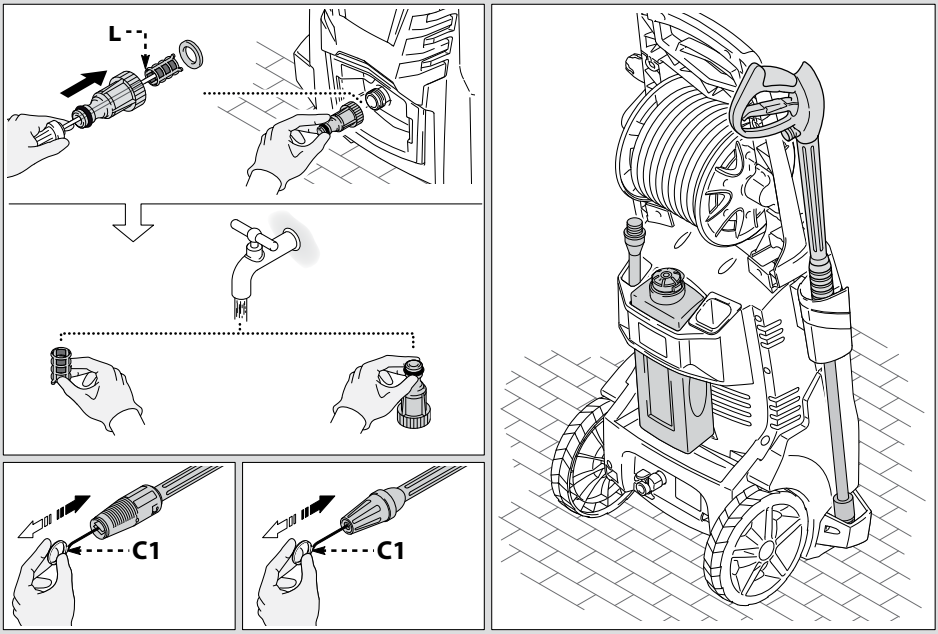

9



3

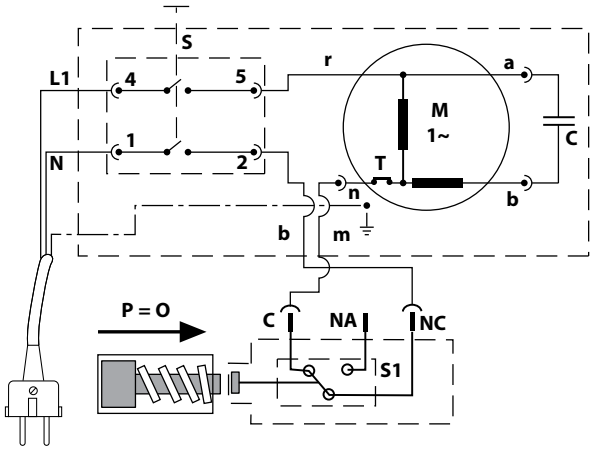


4



5

	Volt	1 ÷ 25 m	25 ÷ 50 m
	220-240	3 x 1,5 mm^2	3 x 2,5 mm^2



I

1 INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ

1.1 L'appareil que vous venez d'acheter est un produit de très haut niveau technologique réalisé par l'une des entreprises européennes les plus eexpertes dans la fabrication de pompes à haute pression. Pour obtenir des performances optimales, veuillez lire et observer scrupuleusement les instructions que nous avons formulées à chaque fois que vous utiliserez cet appareil. Pour le raccordement, l'utilisation et l'entretien de la machine, veuillez adopter toutes les précautions nécessaires à votre sécurité et à celle des personnes à proximité. Veuillez lire et observer scrupuleusement les consignes de sécurité pour ne compromettre ni la santé ni la sécurité des personnes et pour éviter tout dégât matériel.

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ/RISQUES RÉSIDUELS

2.1 AVERTISSEMENTS: À NE PAS FAIRE

2.1.1  **Danger d'explosion et d'empoisonnement.** N'UTILISEZ jamais l'appareil avec des fluides inflammables, toxiques ou dont les caractéristiques ne sont pas compatibles avec le fonctionnement correct de l'appareil.

2.1.2  **Danger de lesions.** NE dirigez jamais le jet d'eau contre des personnes ou des animaux.

2.1.3  **Danger de choc électrique.** NE dirigez jamais le jet d'eau contre l'appareil, les parties électriques ou tout autre appareil électrique.

2.1.4  **Danger de court-circuit.** N'UTILISEZ jamais l'appareil en plein air en cas de pluie.

2.1.5  **Danger d'accident.** NE laissez jamais la machine entre les mains d'enfants ou de personnel non formé.

2.1.6  **Danger de choc électrique.** NE prenez jamais la fiche ou la prise avec les mains mouillées.

2.1.7  **Danger de choc électrique et court-circuit.** N'UTILISEZ jamais l'appareil si son câble électrique est endommagé.

2.1.8  **Danger d'explosion.** N'UTILISEZ jamais l'appareil si son tube à haute pression est endommagé.

2.1.9  **Danger d'accident.** NE bloquez pas le levier du pistolet si l'appareil est en marche.

2.1.10  **Danger d'accident.** Vérifiez la présence de la plaquette des caractéristiques sur l'appareil; dans le cas contraire contactez immédiatement le revendeur. N'UTILISEZ en aucun cas un appareil dépourvu de plaquette car il pourrait être dangereux.

2.1.11  **Danger d'explosion.** N'ALTÉREZ jamais ni modifiez le tarage de la soupape de réglage et des dispositifs de sécurité.

2.1.12  **Danger! Le fonctionnement risque d'être compromis.** NE modifiez pas le diamètre d'origine du jet de la tête.

2.1.13  **Danger d'accident.** NE laissez jamais l'appareil sans surveillance.

2.1.14  **Danger de court-circuit.** Ne déplacez jamais l'appareil en le tirant par le **CABLE ELECTRIQUE**.

2.1.15 Évitez le passage de véhicules sur le tuyau haute pression.

2.1.16 **Danger d'explosion.** Ne déplacez pas l'appareil en tirant le tuyau haute pression.

2.1.17 **Danger d'explosion.** Le jet haute pression sur pneumatiques, valves de pneumatiques et autres composants sous pression est potentiellement dangereux. Évitez l' utilisation du kit buse rotative et maintenez une distance du jet d'au moins 30 cm pendant le nettoyage.

2.2 AVERTISSEMENTS: À FAIRE

2.2.1  **Danger de court-circuit.** Toutes les parties conductrices de courant DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre le jet d'eau.

2.2.2  **Danger de choc électrique.** BRANCHEZ l'appareil uniquement sur une source d'électricité appropriée et conforme aux normes en vigueur (IEC 60364-1).

 PENDANT la mise en marche, l'appareil peut perturber le réseau.

• Dans ce cas, le fonctionnement avec un disjoncteur différentiel de sécurité offre une protection personnelle supplémentaire (30 mA).

Sur les modèles sans fiche, l'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.

N'utilisez que des rallonges électriques autorisées et avec une section appropriée.

2.2.3  **Danger de lesions.** La haute pression peut faire rebondir les pièces; PORTEZ toujours des vêtements et des lunettes de protection.

2.2.4  **Danger de démarrage accidentel.** Avant d'exécuter toute opération sur l'appareil, DÉBRANCHEZ l'appareil.

2.2.5  **Danger de lesions.** A cause du recul, SAISISSEZ BIEN le pistolet lorsque vous tirez le levier.

2.2.6  **Danger de pollution.** RESPECTEZ les règles de la société des eaux potables de la région. Suivant DIN 1988, il est possible de connecter l'appareil directement au réseau d'eau potable uniquement si la tuyauterie d'alimentation comporte un dispositif anti-reflux avec vidange.

2.2.7  **Danger d'accident.** L'entretien et/ou la réparation des composants électriques DOIVENT/DOIT être effectué(s) par du personnel qualifié.

2.2.8  **Danger de lesions.** RELÂCHEZ la pression résiduelle avant de déconnecter le tube de l'appareil.

2.2.9  **Danger d'accident.** CONTRÔLEZ avant toute utilisation et de temps à autre le serrage des vis et le bon état des composants de l'appareil. Vérifiez s'il y a des pièces cassées ou usagées.

2.2.10  **Danger d'explosion et de choc électrique.** N'UTILISEZ QUE des détergents compatibles avec les matériaux de revêtement du flexible haute pression/câble électrique.

2.2.11  **Danger de lesions.** Les personnes ou les animaux DOIVENT ÊTRE à la distance minimale de 15 m.

FR

3 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG.1)/PAGE 3

3.1 Utilisation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil, le conserver pour des consultations futures. Le lire attentivement avant l'installation/utilisation. En cas de cessions, remettre le manuel au nouveau propriétaire.

3.2 Livraison

L'appareil est livré partiellement démonté, dans un emballage en carton. La composition de la fourniture est représentée sur la fig.1

3.2.1 Documentation fournie

A1 Manuel d'utilisation et d'entretien
A2 Instructions pour la sécurité
A3 Déclaration de conformité
A4 Règles de garantie

3.3 Élimination des emballages

Les matériaux de l'emballage ne sont pas polluants pour l'environnement, toutefois ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

3.4 Signalisations d'information

Respecter les signalisations des plaques appliquées sur l'appareil.
Vérifier qu'elles soient toujours présentes et lisibles ; dans le cas contraire, les remplacer en les appliquant dans la position d'origine.

Icône E1 – Elle indique l'obligation de **ne pas éliminer** l'appareil comme déchet urbain ; il peut être redonné au distributeur au moment de l'achat d'un appareil neuf. Les parties électriques et électroniques de l'appareil ne doivent pas être réutilisées pour usages impropres car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.

Icône E2 – Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage professionnel, c'est-à-dire pour les personnes qui ont de l'expérience, une connaissance technique, normative, législative et qui sont en mesure d'exécuter les opérations nécessaires à l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Icône E3 – Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage non professionnel (domestique).

4 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG.1)/PAGE 3

4.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu pour une utilisation individuelle pour le lavage de véhicules, voitures, navires, façades, etc., pour enlever la saleté tenace avec de l'eau propre et des détergents chimiques biodégradables.
Le lavage de moteurs de véhicules n'est consenti que si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette des caractéristiques techniques sur l'appareil**.
- Pression de l'eau en entrée : **0,1MPa mini. - 1MPa maxi.**
- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0°C**.

L'appareil est conforme à la norme EN 60335-2-79/A1.

4.2 Opérateur

Pour identifier l'opérateur chargé de l'utilisation de l'appareil (professionnel ou non professionnel), voir l'icône représentée sur la couverture.

4.3 Utilisations non consenties

L'utilisation est interdite aux personnes inexpérimentées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions données dans ce manuel.
Il est interdit d'alimenter l'appareil avec des liquides inflammables, explosifs et toxiques.
Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en atmosphère potentiellement inflammable ou explosive.
Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine et non spécifiques pour le modèle.
Il est interdit de modifier l'appareil ; toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et exonère le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

4.4 Parties principales

B1 Tête réglable
B2 Lance
B3 Pistolet avec sécurité
B4 Câble électrique avec fiche (s'il est prévu)
B5 Tuyau haute pression
B6 Réservoir à détergent (s'il est prévu)

4.4.1 Accessoires (s'ils sont prévus dans la fourniture - voir fig.1).

C1 Outil de nettoyage de la tête
C2 Buse rotative
C3 Manche
C4 Brosse
C5 Enrouleur de flexible
C6 Kit d'aspiration d'eau
C7 Débouche canalisation
C8 Outil de nettoyage
C9 Adaptateur
C10 Attelage rapide (si prévu)

4.5 Dispositifs de sécurité

Attention – danger !

Ne pas modifier le tarage de la soupape de sûreté.

- Soupape de sûreté et/ou de limitation de pression.
  La soupape de sûreté est aussi une soupape de limitation de pression. Quand le pistolet se ferme, la soupape s'ouvre et l'eau recircule par l'aspiration de la pompe ou est évacuée au sol.
- ***Soupape thermostatique*** **(D1** si prévue)
  Si la température de l'eau dépasse la température prévue par le fabricant, la soupape thermostatique évacue l'eau chaude et aspire une quantité d'eau froide égale à l'eau évacuée jusqu'au rétablissement de la température correcte.
- Dispositif de sécurité (**D**) : il évite le jet d'eau accidentel.

5 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4

5.1 Montage

Attention – danger !

Toutes les opérations d'installation et de montage doivent être effectuées avec l'appareil débranché.

Pour la séquence de montage voir **fig.2**.

5.2 Montage de la buse rotative

(Pour les modèles qui en sont équipés).
La buse rotative permet une plus grande puissance de lavage.
L'utilisation de la buse rotative peut coïncider avec une baisse de la pression égale à 25% par rapport à la pression obtenue avec la tête réglable.
Son utilisation permet une plus grande puissance de lavage grâce à l'effet rotatif transmis au jet d'eau.

5.3 Branchement électrique

Attention – danger !

Vérifier que le voltage et la fréquence (V-Hz) du réseau électrique correspondent à ceux reportés sur la plaque d'identification (fig.2). Brancher l'appareil au réseau électrique ayant une mise à la terre efficace et une protection différentielle (30 mA) qui interrompt l'alimentation électrique en cas de court-circuit.

5.3.1 Utilisation des câbles de rallonge

Les câbles et les fiches doivent avoir un degré de protection « IPX5 ».
La section des câbles de rallonge doit être proportionnée à leur longueur. Plus ils sont longs et plus la section doit être grande. Voir tableau I.

5.4 Raccordement au réseau d'eau

Attention – danger !

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre.
Le robinet de prélèvement de l'eau doit garantir une arrivée égale au débit de la pompe.

Mettre l'appareil le plus près possible du réseau d'eau.

5.4.1 Raccords

- ● Sortie de l'eau (OUTLET)
- ■ Entrée de l'eau avec filtre (INLET)

5.4.2 Raccordement au réseau d'alimentation en eau public

L'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif anti-reflux avec vidange conforme aux normes en vigueur. S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

6 RÉGLAGES (FIG.3/PAGE 4

6.1 Réglage de la tête (si prévu)
Agir sur la tête (**E**) pour régler le jet d'eau

6.2 Réglage du détergent (si prévu)
Agir sur le régulateur (**F**) pour doser la quantité de détergent nécessaire.

6.3 Réglage de la distribution de détergent
Mettre la tête réglable (**E**) en position « ▬ » pour distribuer le détergent à la pression correcte (si prévu).

6.4 Réglage de la pression (si prévu)
Agir sur le régulateur (**G**) pour changer la pression de travail. La pression est indiquée par le manomètre (si présent).

7 UTILISATION (FIG.4)/PAGE 5

7.1 Commandes
- Dispositif de mise en marche (**H**).

Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/1) pour :
a) faire démarrer le moteur (dans les modèles sans dispositif TSS)
b) préparer le moteur pour son fonctionnement (dans les modèles avec dispositif TSS).

Si le dispositif de mise en marche est doté d'un voyant, celui-ci doit s'allumer.
Si les positions « low/high » sont présentes, elles indiquent :
Low : nettoyage à basse pression
High : nettoyage à haute pression
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/0) pour arrêter le fonctionnement de l'appareil.
Si le dispositif de mise en marche est doté d'un voyant, celui-ci doit s'éteindre.
- Levier de commande du jet d'eau (I).

Attention – danger !
L'appareil doit fonctionner posé sur un plan sûr et stable, positionné comme indiqué sur la fig.4.

7.2 Mise en marche
1) Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau ;
2) Débloquer la sécurité (**D**) ;
3) Tenir le pistolet ouvert pendant quelques secondes et mettre en marche l'appareil avec le dispositif de mise en marche (ON/1).

Attention – danger !
Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier s'il est bien alimenté en eau ; l'utilisation à sec provoque l'endommagement de l'appareil. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles de ventilation.

Modèles **TSS** - Dans les modèles TSS, avec interruption automatique du refoulement :
- **en fermant** le pistolet, la pression dynamique éteint automatiquement le moteur électrique (voir fig. 4) ;
- **en ouvrant** le pistolet, la chute de pression fait partir automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;
- pour un fonctionnement correct du TSS, les opérations de **fermeture** et d'**ouverture** du pistolet **ne** doivent **pas** être effectuées dans un intervalle de temps **inférieur** à 4÷5 secondes.

À la première utilisation, dans les modèles triphasés **pour usage professionnel**, mettre en marche un bref instant pour vérifier le sens de rotation du moteur. Si la rotation du ventilateur du moteur est antihoraire, invertir deux des trois phases (L1, L2, L3) dans la fiche électrique.
Éviter le fonctionnement à sec pour ne pas endommager l'appareil et pendant son fonctionnement ne pas interrompre le jet d'eau pour plus de 10 minutes (pour les modèles sans dispositif TSS).

7.3 Arrêt
1) Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/0).
2) Ouvrir le pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.
3) Mettre la sécurité (**D**).

7.4 Remise en marche
1) Débloquer la sécurité (**D**).
2) Ouvrir le pistolet et laisser sortir l'air présent à l'intérieur des tuyauteries.
3) Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/1).

7.5 Mise hors service
1) Éteindre l'appareil (OFF/0).
2) Enlever la fiche de la prise.
3) Fermer le robinet de l'eau.
4) Décharger la pression résiduelle du pistolet jusqu'à ce que l'eau soit complètement sortie de la tête.
5) Vider et nettoyer le réservoir à détergent à la fin du travail. Pour le nettoyage du réservoir, utiliser de l'eau propre au lieu du détergent.
6) Remettre la sécurité (**D**) du pistolet.

7.6 Utilisation du détergent
Le détergent doit être pulvérisé avec la tête réglable en position « ▬ » (si prévu).
L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que celui fourni avec l'appareil ou l'utilisation d'une rallonge de tuyau supplémentaire peut diminuer ou arrêter complètement l'aspiration du détergent.
Remplir le réservoir de détergent à haute biodégradabilité.

7.7 Conseils pour un bon lavage
Pulvériser la surface sèche à nettoyer de détergent mélangé à l'eau pour dissoudre la saleté.
Sur les surfaces verticales, partir du bas vers le haut. Laisser agir pendant 1÷2 minutes, sans laisser sécher la surface. Pulvériser un jet à haute pression à une distance de plus de 30 cm, en commençant par le bas. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées.
Dans certains cas, pour enlever la saleté, l'action mécanique des brosses est nécessaire.
La pression élevée n'est pas toujours la meilleure solution pour un bon lavage, car elle peut endommager certaines surfaces. Il est conseillé d'éviter l'utilisation du jet fin de la tête réglable et de la buse rotative sur des parties délicates et peintes et sur des composants sous pression (ex. pneumatiques, valves de gonflage..).
Un bon lavage dépend, en mesure égale, de la pression et du volume d'eau.

8 ENTRETIEN (FIG.5)/PAGE 6 - (FIG.6)/POUR UN140

Tous les entretiens dont on ne parle pas dans ce chapitre doivent être effectués auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.

Attention – danger !
Avant toute intervention sur l'appareil, le débrancher.

8.1 Nettoyage de la tête
1) Démonter la lance du pistolet.
2) Enlever la saleté du trou de la tête avec l'outil (**C1**).

8.2 Nettoyage du filtre
Vérifier le filtre d'aspiration (**L**) et le filtre du détergent (si prévu) avant chaque utilisation et, si nécessaire, les nettoyer comme indiqué.

8.3 Déblocage du moteur (si prévu)
En cas d'arrêts prolongés, des sédiments calcaires peuvent provoquer le blocage du moteur. Pour débloquer le moteur, tourner l'arbre moteur avec l'outil (**M**).

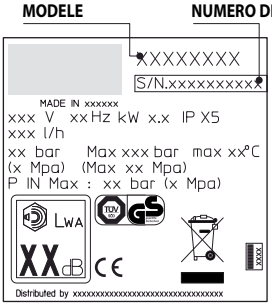
8.4 Remisage d'hiver
Avant ce remisage, lubrifier les joints toriques à l'aide du petit tuyau de graisse (si prévu) (**C10**) conformément aux indications, faire fonctionner l'appareil avec du liquide antigel non agressif et non toxique.
Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

FR

9 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Anomalies	Causes probables	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression prescrite	Buse usée	Remplacer la buse
	Filtre de l'eau sale	Nettoyer le filtre (**L**) (fig.5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre l'appareil et actionner le pistolet jusqu'à la sortie d'un jet continu. Rallumer.
	Mauvais réglage de la tête	Tourner la tête (**E**) (+) (fig.3)
	Intervention de la soupape thermostatique	Attendre le rétablissement de la température correcte de l'eau
La pompe a des sautes de pression	Aspiration d'eau du réservoir extérieur	Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation en eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Baisser la température
	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)
	Filtre d'aspiration (**L**) sale	Nettoyer le filtre (**L**) (fig.5)
Le moteur « ronfle » mais ne démarre pas	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau corresponde à celle de la plaque (fig.2)
	Perte de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de l'appareil	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
	Problèmes au dispositif TSS	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler si la fiche est bien introduite dans la prise (*)
	Problèmes au dispositif TSS	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
	Appareil qui n'est plus utilisé depuis longtemps	Par le trou arrière, débloquer le moteur avec l'outil (**M**) (pour les modèles qui le prévoient) (fig.5)
Fuites d'eau	Joints d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
	Intervention soupape de sûreté à décharge libre	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Bruit	Température de l'eau trop élevée	Baisser la température (voir données techniques)
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité usés	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Seulement pour TSS : l'appareil se met en marche bien que le pistolet soit fermé	Mauvaise étanchéité du système haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Seulement pour TSS : en tirant le levier du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation introduit)	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)
Le détergent n'est pas aspiré	Position de la tête réglable en haute pression	Mettre la tête en position « ▬ » (fig.3)
	Détergent trop dense	Diluer avec de l'eau
	Utilisation de rallonges tuyau haute pression	Remettre le tuyau d'origine
	Circuit du détergent encrassé ou étranglé	Rincer avec de l'eau propre et éliminer les étranglements éventuels. Si le problème persiste consulter un Centre d'assistance technique agréé

(*) Si, au cours du fonctionnement, le moteur s'arrête et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).
Si l'inconvénient se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.



FR

FR Déclaration de conformité CE

Nous, Annovi Reverberi S.p.A., Modena,Italie nous déclarons que l'appareil/ les appareils AR Blue Clean suivant (s) :

Dénomination de l'appareil	Nettoyeur à haute pression
N. modèle	491
Puissance absorbée	2,1 kW

est/sont conforme (s) aux directives européennes suivantes : 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2011/65/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE
et est/sont produit (s) dans le respect des normes ou des documents standardisés suivants : EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

Nom et adresse de la personne chargée de délivrer le manuel technique: Stefano Reverberi / AR Managing Director - Via ML King, 3
41122 Modène, Italie

La procédure d'évaluation de la conformité demandée par la directive 2000/14/CE a été exécutée conformément à l'annexe V

Niveau de pression acoustique mesuré: 86 dB (A)
Niveau de pression acoustique garanti: 87 dB (A)

Date : 16.12.2013
MODENA (I)
Stefano Reverberi Managing Director

Données Techniques

Données Techniques (FR)	Unité	491
Débit	l/min	6
Débit maximale	l/min	7,5
Pression	MPa	11,5
Pression maximale	MPa	14,5
Puissance	kW	2,1
T° Alimentation	°C	50
Pression d'alimentation maximale	MPa	1
Force répulsive du pistolet à la pression maximale	N	11,6
Isolation du moteur	-	Classe F
Protection du moteur	-	IPX5
Tension	V/Hz	220-240/50
Impédance du circuit maximale admissible	Ω	0,08
Niveau de pression sonore (K = 3 dB(A)) :		
L_{PA} (EN 60704-1)	dB (A)	78,6
L_{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	87
Vibrations de l'appareil (K = 1,5 m/s²) :	m/s²	1,75
Poids	kg	19,2

Sous réserve de modifications techniques!

(FR) GARANTIE

La validité de la garantie est réglementée par les normes en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indications différentes du fabricant).
Si le produit est défectueux à cause de la qualité du matériel, de la fabrication ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant garantit le remplacement des pièces défectueuses, effectue la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.
La garantie ne couvre pas les composants sujets à usure normale (soupape, piston, réservoir à eau, réservoir à huile, ressorts, joints toriques, les accessoires tels que tuyau, pistolet, brosses, roues, etc.).
La garantie ne couvre pas les défauts causés par :
- utilisation erronée, utilisation non admise, négligence,
- vente, utilisation professionnelle ou location,
- inobservation des normes d'entretien prévues dans le manuel,
- réparations effectuées par du personnel ou des centres non autorisés,
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine,
- dommages causés par le transport, par des objets ou des substances étrangères, sinistre,
- problèmes d'emmagasinage ou de stockage.

Pour activer la garantie, présentez la preuve de votre achat.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure pumps. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. During connection, use and servicing of the appliance, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.

2 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

2.1 SAFETY "MUST NOTS"

2.1.1  **Explosion or poisoning hazard.** DO NOT use the appliance with inflammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with the correct operation of the appliance.

2.1.2  **Injury hazard.** DO NOT direct the water jet towards people or animals.

2.1.3  **Electric shock hazard.** DO NOT direct the water jet towards the unit itself, electrical parts or towards other electrical equipment.

2.1.4  **Short circuit hazard.** DO NOT use the appliance outdoors when it is raining.

2.1.5  **Injury hazard.** DO NOT allow children or incompetent persons to use the appliance.

2.1.6  **Electric shock hazard.** DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.

2.1.7  **Electric shock and short circuit hazard.** DO NOT use the appliance if the electrical cable is damaged.

2.1.8  **Explosion hazard.** DO NOT use the appliance if the high pressure hose is damaged.

2.1.9  **Accident hazard.** DO NOT jam the trigger in the operating position.

2.1.10  **Accident hazard.** Check that the data plates are affixed to the appliance, if not, inform your dealer. Units without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.

2.1.11  **Explosion hazard.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.

2.1.12  **Hazardous alteration of operating performance.** DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.

2.1.13  **Accident hazard.** DO NOT leave the appliance unattended.

2.1.14  **Short circuit hazard.** DO NOT move the appliance by pulling on the **ELECTRICAL CABLE**.

2.1.15 Make sure that cars do not drive over the high pressure hose.

2.1.16 **Explosion hazard.** DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.

2.1.17 **Explosion hazard.** When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.

2.2 SAFETY "MUSTS"

2.2.1  **Short circuit hazard.** All electrical conductors MUST BE PROTECTED against the water jet.

2.2.2  **Electric shock hazard.** The appliance MUST ONLY BE CONNECTED to an adequate power supply in compliance with all applicable regulations (IEC 60364-1).

 The appliance may cause network noise DURING startup.

• Use of a safety residual current circuit-breaker (R.C.C.B.) will provide additional protection for the operator (30 mA).

Models supplied without plug must be installed by qualified staff.

Use only authorized electrical extension leads with suitable conductor gauge.

2.2.3  **Injury hazard.** High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing and equipment needed to ensure the operator's safety.

2.2.4  **Accidental start-up hazard.** Before doing work on the appliance, REMOVE the plug.

2.2.5  **Injury hazard.** Before pressing the trigger, GRIP the gun firmly to counteract the recoil.

2.2.6  **Contamination hazard.** COMPLY WITH the requirements of the local water supply company. According to DIN 1988, the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if a backflow preventer valve with drain facility is installed in the supply hose.

2.2.7  **Accident hazard.** Maintenance and/or repair of electrical components MUST be carried out by qualified staff.

2.2.8  **Injury hazard.** DISCHARGE residual pressure before disconnecting the unit hose.

2.2.9  **Accident hazard.** Before using the appliance, CHECK every time that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.

2.2.10  **Explosion and electric shock hazard.** ONLY USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose/electrical cable.

2.2.11  **Injury hazard.** ENSURE that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.

EN

3 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

3.1 Use of the manual

This manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the Seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

3.2 Delivery

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box.
The supply package is illustrated in fig.1.

3.2.1 Documentation supplied with the appliance

A1 Use and maintenance manual
A2 Safety instructions
A3 Declaration of conformity
A4 Warranty regulations

3.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

3.4 Safety signs

Comply with the instructions provided by the safety signs fitted to the appliance.
Check that they are present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

E1 symbol – Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.

E2 symbol – Indicates that the appliance is intended for professional use, i.e. for experienced people informed about the relative technical, regulatory and legislative aspects and capable of performing the operations necessary for the use and maintenance of the appliance.

E3 symbol – Indicates that the appliance is intended for non-professional (domestic) use.

4 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

4.1 Envisaged use

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc, to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.
Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance**.
- Intake water pressure: **min. 0,1MPa-max 1MPa.**
- Operating ambient temperature: **above 0°C**.

The appliance is compliant with the EN 60335-2-79/A1 standard.

4.2 Operator

The symbol on the front cover identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

4.3 Improper use

Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden.
The introduction of inflammable, explosive and toxic liquids into the appliance is prohibited.
Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
The use of non-original spare parts and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited.
All modifications to the appliance are prohibited. Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

4.4 Main components

B1 Adjustable spray nozzle
B2 Lance
B3 Gun with safety catch
B4 Power supply cable with plug (on models with this feature)
B5 High pressure hose
B6 Detergent tank (on models with this feature)

4.4.1 Accessories (if included in the supply package – see fig.1).

C1 Nozzle cleaning tool
C2 Rotating nozzle kit
C3 Handle
C4 Brush
C5 Hose reel
C6 Water suction kit
C7 Pipe drain kit
C8 Large surface cleaning tool
C9 Adapter
C10 Lubricating grease tube (where supplied)

4.5 Safety devices

Caution - Danger!
Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

- Safety valve and/or pressure limiting valve.
  The safety valve is also a pressure limiting valve.
  When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.
- **Thermostat valve** (**D1** where fitted)
  If the water temperature exceeds the temperature set by the manufacturer, the thermostat valve discharges the hot water and draws in an amount of cold water equal to the amount of water discharged, until the correct temperature is restored.
- Safety catch (**D**): prevents accidental spraying of water.

5 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE.4

5.1 Assembly

Caution - Danger!
All installation and assembly operations must be performed with the appliance disconnected from the mains power supply.

The assembly sequence is illustrated in **fig.2**.

5.2 Assembling the rotating nozzle

(For models with this feature)
The rotating nozzle kit delivers greater washing power.
Use of the rotating nozzle may cause of reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

5.3 Electrical connection

Caution - Danger!
Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the appliance data plate (fig.2). The appliance should only be connected to a mains power supply equipped with an adequate earth connection and a differential security breaker (30 mA) to cut off the electricity supply in the instance of a short circuit.

5.3.1 Use of extension cables

Use cables and plugs featuring "IPX5" protection level.
The cross-section of the extension cable should be proportionate to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table I/PAGE 6.

5.4 Water supply connection

Caution - Danger!
Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to that of pump capacity.

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

5.4.1 Connection points

● Water outlet (OUTLET)
■ Water inlet with filter (INLET)

5.4.2 Connection to the mains water supply

The appliance can be connected directly to the mains drinking water supply only if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm and that it is reinforced.

EN

6 ADJUSTMENT INFORMATION (FIG.3)/PAGE 5

6.1 Adjusting the spray nozzle (for models with this feature)
Water flow is adjusted by regulating the nozzle (**E**).

6.2 Adjusting the detergent (on models with this feature)
Detergent flow is adjusted using the regulator (**F**).

6.3 Adjusting the detergent pressure
Set the adjustable nozzle (**E**) on " ▬ " to deliver detergent at the correct pressure (on models with this feature).

6.4 Adjusting the pressure (on models with this feature)
The regulator (**G**) is used to adjust the working pressure. The pressure is shown on the pressure gauge (where fitted).

7 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)/PAGE 5

7.1 Controls
- Starter device (**H**).

Set the starter switch on (ON/1) to:
a) start the motor (in models without TSS device);
b) set the motor ready to start (in models with TSS device).
If there is a pilot light on the starter device, it should light up.
If the "low/high" settings are available, use them as follows:
Low : low pressure washing
High : high pressure washing
Set the starter device switch on (OFF/0) to shut down the appliance.
If there is a pilot light on the starter device, it should go out.
- Water jet control lever (**I**).

Caution - Danger!
During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a sturdy, stable surface.

7.2 Start-up
1) Turn on the water supply tap fully.
2) Release the safety catch (**D**).
3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the appliance using the starter device (ON/1).

Caution - Danger!
Before starting up the appliance check that the water supply hose is connected properly; use of the appliance without water will damage it; do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.

TSS models - In TSS models with automatic delivery flow cut-off system:
- when the gun trigger is **released** the dynamic pressure automatically cuts out the motor (see fig.4);
- when the gun trigger is **depressed** the automatic drop in pressure starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay;
- if the TSS is to function correctly all gun **releasing** and **depressing** operations must be performed at intervals **not less** than 4-5 seconds at least.

On three-phase models **for professional use**: at first use, start the appliance for a very short time to check that the motor is running in the correct direction. If the motor fan is turning anti-clockwise, exchange two of the three phase wires (L1, L2, L3) in the electrical plug.

To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and when running do not stop the water jet for more than 10 minutes at a time (for models without TSS device).

7.3 Stopping the appliance
1) Set the starter device switch on (OFF/0).
2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the hoses.
3) Engage the gun safety catch (**D**).

7.4 Restarting
1) Release the safety catch (**D**).
2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the hoses.
3) Set the starter device on (ON/1).

7.5 Storage
1) Switch the appliance off (OFF/0).
2) Remove the plug from the socket.
3) Turn off the water supply tap.
4) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the nozzle.
5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
6) Engage the gun safety catch (D).

7.6 Refilling and using detergent
When using detergent, the adjustable nozzle must be set on " ▬ " (on models with this feature).
Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the cleaner, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the intake of detergent.
Fill the tank with highly degradable detergent.

7.7 Recommended cleaning procedure
Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.
When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards.
Leave the detergent to act for 1-2 minutes but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.
In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.
High pressure is not always the best solution for good washing results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotopower nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g tyres, inflation valves, etc.).
Effective washing depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

8 MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6 - (FIG.6)/PAGE 144

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorized Sales and Service Centre.

Caution - Danger!
Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the appliance.

8.1 Cleaning the nozzle
1) Disconnect the lance from the nozzle.
2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (**C1**).

8.2 Cleaning the filter
Inspect the intake filter (**L**) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

8.3 Unjamming the motor (on models with this feature)
In case of lengthy stoppages, limescale sediments may cause the motor to seize. To unjam the motor, turn the drive shaft with a tool (**M**).

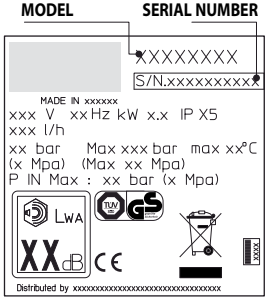
8.4 End-of-season storage
Treat the appliance with non-corrosive, non-toxic antifreeze and lubricate the O-rings using the lubricating grease tube (where supplied) (**C10**) as shown before storing it away for winter.
Put the appliance in a dry place, protected from frost.

EN

9 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (**L**) (fig.5)
	Water supply pressure low	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
	Adjustable nozzle not positioned correctly	Turn the adjustable nozzle (**E**) (+) (fig.3)
	Thermostatic valve tripped	Wait for correct water temperature to be restored
Pressure drops during use	Water intake from external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Intake water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	Intake filter (**L**) dirty	Clean filter (**L**) (fig.5)
Motor "sounds" but fails to start	Insufficient power supply	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate (fig.2)
	Voltage loss due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your nearest Authorized Service Centre
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorized Service Centre
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present (*)
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorized Service Centre
	Appliance not used for a long period of time	Using the tool (**M**) unjam the motor from the hole at the rear of the appliance (in models with this feature) (fig.5)
Water leakage	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorized Service Centre
	Safety valve tripped and discharging	Contact an Authorized Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data
Oil leakage	Seals worn	Contact your nearest Authorized Service Centre
TSS versions only: motor starts even with gun trigger is released	High pressure system or pump hydraulic circuit not watertight	Contact your nearest Authorized Service Centre
TSS versions only: no water delivery when gun trigger is depressed (with supply hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
No detergent taken in	Adjustable nozzle on high pressure setting	Set nozzle on " ▬ " setting (fig.3)
	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorized Service Centre

(*) If the motor starts and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**overload cutout has been tripped**). If the problem recurs more than once, contact your nearest Authorized Service Centre.



EN

EN EC Declaration of conformity

We Annovi Reverberi S.p.A., Modena,Italy declare that the following AR Blue Clean Machine(s):

Designation of Machine	High Pressure Washer
Model No / Type	491
Input power	2,1 kW

Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

And are manufactured in accordance to the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1
Name and address of the person in charge to give the technical file:
Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via M. L. King, 3 - 41122 Modena, Italy

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in accordance with annex V

Measured Sound Power Level: 86 dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 87 dB (A)

Date : 16.12.2013
MODENA (I)
Stefano Reverberi Managing Director

Technical Data

Technical Data (EN)	Unit	491
Output	l/min	6
Maximum output	l/min	7,5
Pressure	MPa	11,5
Maximum pressure	MPa	14,5
Power	kW	2,1
T° input	°C	50
Maximum input pressure	MPa	1
Repulsive force of the gun to the maximum pressure	N	11,6
Motor Insulation	-	Class F
Motor Protection	-	IPX5
Voltage	V/Hz	220-240/50
Maximum allowed net impedance	Ω	0,08
Sound level K = 3 dB(A) :		
L_{PA} (EN 60704-1)	dB (A)	78,6
L_{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	87
Unit vibrations K = 1,5 m/s^2 :	m/s^2	1,75
Weight	kg	19,2

Subject to technical modifications!

(EN) WARRANTY

The duration of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer).
The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair or replace the product if excessively worn in normal use.
The warranty does not cover components subject to normal wear (valves, pistons, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as hoses, guns, brushes, wheels, etc.).
The warranty does not cover defects caused by or resulting from:
- incorrect use, abuse or neglect,
- trade, professional or hire use,
- failure to service and maintain the unit as specified in the user's manual,
- unauthorised repairs,
- use of non-original accessories/spare parts,
- damage incurred during shipping or due to foreign objects or substances and accidental damage,
- warehousing and stock keeping problems.

To register the warranty, the customer must provide proof of purchase.

1 SICHERHEITSANWEISUNGEN

1.1 Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät eines der europaweit erfahrensten Hersteller von Hochdruckpumpen. Die optimale Nutzung der Geräteleistungen setzt die Kenntnis und Befolgung der nachstehenden Anleitungen voraus. Beim Anschließen, beim Gebrauch und bei der Wartung des Geräts sind alle gebührenden Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die eigene Sicherheit und die der in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen zu gewährleisten. Die Sicherheitsvorschriften aufmerksam lesen und strikt beachten, da andernfalls die Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTGEFAHREN

2.1 WARNHINWEISE: UNZULÄSSIG

2.1.1  **EXPLOSIONS- ODER VERGIFTUNGSGEFAHR!** Gerät AUF KEINEN FALL mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten einsetzen, die den vorschriftsmäßigen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.

2.1.2  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Wasserstrahl NIEMALS auf Personen oder Tiere richten.

2.1.3  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Wasserstrahl NIEMALS auf das Gerät, auf Elektroteile bzw. andere Elektrogeräte richten.

2.1.4  **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Gerät AUF KEINEN FALL bei Regen im Freien verwenden.

2.1.5  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Gerät AUF KEINEN FALL durch Kinder oder Unbefugte anwenden lassen.

2.1.6  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stecker bzw. Steckdose NIEMALS mit nassen Händen anfassen.

2.1.7  **STROMSCHLAG- UND KURZSCHLUSSGEFAHR!** Gerät NIEMALS mit beschädigtem Stromkabel betreiben.

2.1.8  **BERSTGEFAHR!** Gerät NIEMALS mit beschädigtem Hochdruckschlauch betreiben.

2.1.9  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Hebel der Pistole NIEMALS auf Betriebsstellung sperren.

2.1.10  **HIERBEI BESTEHT UNFALLGEFAHR!** Auf dem Gerät muss das Typenschild mit den spezifischen Eigenschaften angebracht sein, anderenfalls den Händler hiervon sofort unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen AUF KEINEN FALL eingesetzt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

2.1.11  **BERSTGEFAHR!** KEINE unbefugten Eingriffe am Steuerventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und ihre Einstellung NICHT verändern.

2.1.12  **GEFAHR DURCH VERÄNDERTE EIGENSCHAFTEN!** Originaldurchmesser des Strahlkopfs AUF KEINEN FALL ändern.

2.1.13  **UNFALLGEFAHR!** Gerät NIEMALS ohne Aufsicht belassen.

2.1.14  **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Gerät NICHT am **STROMKABEL** ziehen.

2.1.15 Verhindern, dass Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.

2.1.16 **BERSTGEFAHR!** Gerät nicht am Hochdruckschlauch ziehen.

2.1.17 **BERSTGEFAHR!** Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Nicht den Drehdüsen-Satz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten.

2.2 WARNHINWEISE: ERFORDERLICH

2.2.1  **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Sämtliche stromführenden Teile MÜSSEN gegen Wasserstrahlen GESCHÜTZT SEIN.

2.2.2  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Das Gerät ausschließlich an eine geeignete und vorschriftsmäßige Stromquelle ANSCHLIESSEN (IEC 60364-1).

 In der ANLAUFPHASE kann die Maschine Netzstörungen verursachen.

- Der Betrieb mit einem Fehlerstromschalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit.

Bei den Modellen ohne Stecker muss die Installation von einem Fachmann ausgeführt werden.
Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel mit einem angemessenen Querschnitt verwenden.

2.2.3  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung tragen.

2.2.4  **ANSONSTEN BESTEHT GEFAHR UNBEABSICHTIGTEN ANLASSENS!** Vor jeglichen Arbeiten am Gerät unbedingt den Stecker HERAUSZIEHEN.

2.2.5  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Pistole bei Betätigung des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß sicher FESTHALTEN.

2.2.6  **GEFAHR DER WASSERVERSCHMUTZUNG!** Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens BEFOLGEN. Gemäß DIN 1988 ist der direkte Anschluss des Geräts an die Trinkwasserleitung nur dann möglich, wenn in der Zufuhrleitung eine Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist.

2.2.7  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Die Wartung bzw. Reparatur von elektrischen Bauteilen DARF NUR durch Fachpersonal erfolgen.

2.2.8  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Vor Abtrennen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck ABLASSEN.

2.2.9  **UNFALLGEFAHR!** Vor dem Gebrauch sowie in regelmäßigen Abständen die Arretierung der Schraubteile KONTROLLIEREN und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen.

2.2.10  **BERST- UND STROMSCHLAGGEFAHR!** Ausschließlich mit der Ummantelung von Gerät und Stromkabel verträgliche Reinigungsmittel VERWENDEN.

2.2.11  **VERLETZUNGSGEFAHR!** Personen und Tiere sollen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m vom Gerät aufhalten.



Annovi Reverberi S.p.A.
Via M.L. King 3
41122 Modena (Italy)
www.annovireverberi.it